



## Press release 27 February 2020

Terra Mosana is a Euregional project which studies the common history of the Meuse-Rhine Euregion. The languages of the present and the past belong to this history. We would like to know, and let everyone hear, the richness of languages and dialects that are spoken between the Meuse and the Rhine.

Consequently, the aim of this project is to gather spoken messages of people pronouncing several short sentences, in which the shared history of the Euregio is depicted, in their own dialect(s)/language(s). These messages will be compiled into a sonic artwork. This sonic artwork will be used in exhibitions, films, podcasts, etc. in the course of the Terra Mosana project.

Participants are invited to send a voice recording via WhatsApp (before 15 March 2020) to the dedicated phone number (+31 6 8747 3826) in which they translate several sentences into their own language(s) or dialect(s). This can be a local dialect, their native language(s) or a language from abroad; whatever they feel comfortable with.

Participants will send a voice recording in which they translate the following sentences into their own language(s)/dialect(s):

1. Meuse ve Ren arasında yaşayanların ortak bir tarihi vardır. Birbirimizi sınırların ötesinde anlıyoruz.
2. Romalılar yeni bilgi, yeni teknikler, kurallar getirdiler. Euregio'da birlik oluşturdular.
3. Saksonya Kraliçesi Gerberge'yi kim tanıyor? 1000 yıldan hemen önce, Kuzey Batı Avrupa'nın büyük bir zenginliği olan Batı Fransa'ya hakim olan güçlü bir kadındır. Ayrıca Euregio'da bir bölgeye sahiptir.
4. Yürüyüşteki hacılar, Orta Çağ'daki kiliseleri ve manastırları ziyaret ederler. İş ve gelir sağlar.
5. Ordular Euregio şehirlerini sürekli kuşatır. Savaşlar büyük hasara ve büyük yoksulluğa neden olur.
6. Romalılar, Franklar, Almanlar, Fransızlar ve aynı zamanda İtalya'dan zanaatkarlar yaşamak ve çalışmak için buraya geliyorlar. Euregio'muz yüzyıllardır göçü tanıyor.
7. Servais'ten Lambert'e. Henrik van Veldeke'den D'Artagnan'a. Birçok hikaye Meuse ve Rhine arasındaki geçmişimizi anlatıyor.

Participants are also asked to leave:

1. Their name (optional);
2. Their place of residence;
3. In what language(s)/dialect(s) the sentences were translated and read aloud.

Please note: GDPR is applicable.

For the media:

Contact person Terra Mosana: Josephine Dols

Phone number: +31 43 388 5243

Project website: [www.terramosana.org](http://www.terramosana.org)



Terra Mosana is supported by the Interreg V-A Euregio Meuse-Rhine programme.